

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 30.759/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 6 octobre 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la traduction des arrêts du Conseil d'Etat", a donné le 27 novembre 2000 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 30.759/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 oktober 2000 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de vertaling van de arresten van de Raad van State", heeft op 27 november 2000 het volgende advies gegeven :

Examen du projetDispositifArticle 6

Il ne se justifie pas de donner un effet rétroactif au projet en le faisant entrer en vigueur le 1er octobre 2000. Il n'y a pas de raison de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des arrêts royaux.

L'article 6 doit, dès lors, être rédigé comme suit :

"Art. 6. Le présent arrêté est également applicable aux arrêts prononcés mais non encore traduits à la date de son entrée en vigueur.".

Onderzoek van het ontwerpDispositiefArtikel 6

Het gaat niet op het ontwerp te laten terugwerken tot 1 oktober 2000. Er bestaat geen grond om af te wijken van de gebruikelijke regel van inwerkingtreding van koninklijke besluiten.

Artikel 6 moet bijgevolg als volgt worden geredigeerd :

"Art. 6. Dit besluit is eveneens van toepassing op de vóór de datum van inwerkingtreding ervan gewezen maar nog niet vertaalde arresten.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs Y. KREINS,
de Heren

conseiller d'Etat, président,
staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,

assesseur,
assessor,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. A. LEFEBVRE, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS